

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٩٠ لسنة ١٩٨٧

بشأن الموافقة على الإتفاق الإعلامي والثقافي الموقع في القاهرة بتاريخ

١٩٨٧/٢/١٤ بين جمهورية مصر العربية ودولة البحرين

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على الإتفاق الإعلامي والثقافي الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٨٧/٢/١٤ بين جمهورية

مصر العربية ودولة البحرين ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ١٧ ذي القعدة سنة ١٤٠٧ ( ١٣ يولييه سنة ١٩٨٧ ) .

حسنى مبارك

## اتفاق اعلامى ثقافى

بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة دولة البحرين

إن حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة دولة البحرين، نظرا للعلاقات الأخوية الحميمة التي تربط بينهما، ورغبة منهما في توطيد أواصر الأخوة العربية الإسلامية، والتعاون بين بلديهما في المجالات الإعلامية والثقافية وإنطلاقا من ميثاق جامعة الدول العربية وقرارات مؤتمرات وزراء الإعلام والثقافة العرب .

ومع مراعاة القوازين والأنظمة المعمول بها في كلا البلدين قررتا عقد هذا الإتفاق:

### ( المادة الأولى )

يعمل الطرفان على تبادل الأنباء والبيانات والمعلومات وأى مواد إعلامية من شأنها أن تعزز الإخاء العربى الإسلامى، وتعمق الاتجاهات العربية والإسلامية المشتركة وتساعد على تحقيق أهداف والمثل العليا التي يسعى كل من البلدين إليها .

### ( المادة الثانية )

توثيقا للتعاون بين مؤسسات التليفزيون والإذاعة في كلا البلدين يعمل الطرفان على:

- ١ - تبادل المذيعين والخبرات والمعلومات الفنية والزيارات وتقديم التسهيلات الفنية الممكنة للعاملين في تلك المؤسسات لأداء واجباتهم المهنية .

- ٢ - تبادل البرامج والتسجيلات الصوتية والمرئية وشمل ذلك المواد الإخبارية والموسيقية والغنائية والتمثيلية والأحاديث والندوات والمحاضرات مع التركيز على الجوانب ذات الروح الإسلامية، وذلك وفقا للتواعد والنظم المعمول بها في كلا البلدين .

- ٣ - التنسيق في سياسة وضع البرامج لغير الناطقين باللغة العربية وخاصة الناطقين باللغات الأوروبية وأن يضع كل من الطرفين خبرته في هذا المجال حيث تصرف الطرف الآخر.

### ( المادة الثالثة )

إنطلاقا من التراث المشترك بين البلدين، يعمل الطرفان على الدخول في إنتاج ثنائى مشترك في المجالات التليفزيونية والإذاعية المختلفة التي تهتم البلدين .

ويكون لهما حق العرض الأول لهذا الإنتاج وفقاً لخطة يتفق عليها بينهما .

#### ( المادة الرابعة )

رغبة في إثراء البرامج التليفزيونية والإذاعية في كلا البلدين بالمواد الجادة والهادفة ونشر التراث الحضاري العربي والإسلامي على نطاق عالمي يعمل البلدان على المساهمة في إنتاج برامج مشتركة ذات مستوى فني رفيع كتاريخ الحضارة الإسلامية والمساجد في العالم الإسلامي ، وتفسير القرآن ، وتعليم اللغة العربية .

وتشكل لجنة يختار أعضاؤها بالتساوي بقرار من الوزير المختص في كلا البلدين ويتناوب رئاستها الجانبان ، تختص بوضع أسس هذا الإنتاج ومتابعة تنفيذه .

#### ( المادة الخامسة )

يتعهد الطرفان ببذل جهودهما المشتركة في مجال الصحافة والمطبوعات والنشر ووكالات الأنباء في الأمور الآتية :

- ١ - تشجيع نشر الأخبار والمعلومات المتعلقة بكل من البلدين في الصحف والمجلات المحلية .
- ٢ - تسهيل وصول الصحف والمجلات الصادرة في كل من البلدين وتوزيعها بانتظام .
- ٣ - تبادل المطبوعات والنشرات الإعلامية التي تصدر في كل من البلدين بصفة مستمرة .
- ٤ - الاستفادة بالخبرات بين المؤسسات الصحفية وتسهيل مهمة المراسلين والصحفيين .
- ٥ - تنظيم التعاون بين وكالات الأنباء الوطنيتين في البلدين .

#### ( المادة السادسة )

يعمل الطرفان على تضمين البرامج الإعلامية قدراً كافياً من المعلومات عن البلدين تاريخياً وجغرافياً ومظاهر النشاط المعاصر لتعميق الفهم المشترك وتأكيد الروابط القائمة بين البلدين الشقيقين من حضارة وتاريخ .

( المادة السابعة )

يشجع الطرفان إقامة أسابيح إعلامية ثقافية لكل منهما في بلد الطرف الآخر من خلال:

( أ ) تبادل الأفلام والبرامج الإذاعية والتليفزيونية والمحاضرات والندوات ، وذلك بالتنسيق بين الجهات المعنية في كلا البلدين .

( ب ) تعزيز التعاون بين المكتبات الوطنية وتبادل البحوث والخبرات والوثائق والمخطوطات في العلوم والفنون والآداب ، وذلك بالتنسيق بين الجهات المعنية في كلا البلدين .

( ج ) التعاون في أعمال التنقيب عن الآثار وصيانتها وتبادل المعلومات والخبرات والمعروضات الأثرية ذات القيمة التاريخية بين المتاحف الفنية في كلا البلدين ، وذلك بالتنسيق بين الجهات المعنية في كليهما .

( المادة الثامنة )

يعمل الجانبان على تنسيق المواقف الإعلامية بينهما في المنظمات والمؤتمرات الإقليمية والدولية .

( المادة التاسعة )

رغبة في تنسيق السياسة الإعلامية والثقافية بين البلدين يطلع كل طرف الطرف الآخر على التشريعات والأنظمة واللوائح والدراسات والأبحاث في الحقل الإعلامي ، والثقافي .

( المادة العاشرة )

يعمل الطرفان المتعاقدان على تنشيط وتتمية السياحة بين البلدين من خلال وسائل الإعلام بما يساعد على تشجيع وتسهيل الرحلات السياحية المدرسية والثقافية والجولات الكشفية التي سوف تتم بالتنسيق بين الأجهزة المختصة في البلدين .

( المادة الحادية عشرة )

تنفيذا لأحكام هذا الاتفاق تؤلف لجنة إعلامية مشتركة من كلا البلدين تجتمع في مدينة المنامة والقاهرة بالتناوب مرة كل سنة أو كلما دعت الضرورة إلى ذلك ، وهذه

الجنة تقوم برفع التوصيات إلى المسؤولين لإصدار التراوات اللازمة بشأن أساوب العمل وتنفيذ الإتفاق وإقتراح أوجه تعاون جديدة بين العارفين في المجالات الإعلامية والثقافية.

( المادة الثانية عشرة )

يعمل بهذا لاتفاق من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية في كلا البلدين لمدة خمس سنوات، ويتحدد تلقائيا لنفس المدة ما لم يخطار أحد الطرفين كتابة الطرف الآخر برغبته في إنتهائه، وذلك قبل إنتهائه بستة أشهر على الأقل .

حرر هذا الاتفاق يوم السبت الخامس عشر من جمادى الآخرة لعام ١٤٠٧ هجرية الموافق الرابع عشر من فبراير ١٩٨٧ ميلادية من نسختين أصليتين باللغة العربية .

عن حكومة دولة البحرين

وزير الإعلام

طارق عبد الرحمن المؤيد

عن حكومة جمهورية مصر العربية

وزير الإعلام

محمد صفوت الشريف

## وزارة الخارجية

### قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢٩٠ لسنة ١٩٨٧ الصادر بتاريخ ١٣/٧/١٩٨٧ بشأن الموافقة على الاتفاق الإعلامي والثقافي الموقع في القاهرة بتاريخ ١٤/٢/١٩٨٧ بين جمهورية مصر العربية ودولة البحرين ؛

### قرر :

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاق الإعلامي والثقافي الموقع في القاهرة بتاريخ ١٤/٢/١٩٨٧ بين جمهورية مصر العربية ودولة البحرين ، ويعمل به اعتبارا من ١٣/٧/١٩٨٧ ؛

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. أحمد عصمت عبد المجيد